

## CENTRO INFORMATIVO DEL TERREMOTO PARA LOS EXTRANJEROS

BOLETIN No 3

1995/3/3

**Teléfono 06-941-4793 Fax 06-941-5875**

### ¿Qué es El Centro Informativo del Terremoto Para los Extranjeros?

Este Centro se ha establecido para dar información y responderles las consultas a los extranjeros damnificados, en su propia lengua después del terremoto. Fue establecido gracias a la iniciativa de los siguientes grupos que tienen relación con los asuntos de los extranjeros en Japón: Asian Friends ("Amigos Asiáticos"), RINK, WaLaVoLa y APT.

Hemos establecido una línea de consulta (teléfono público) en inglés, alemán, chino, español, portugués, tagálogo, tailandes, etc.

Nos puede hacer cualquier tipo de consulta como : visa, migración, caso legal o laboral al teléfono : 06-941-4793.

¿Está en apuros? Si necesita ayuda o consejo, por favor comuníquese con nosotros.

### PREGUNTAS Y RESPUESTAS

**Prg** La empresa donde estaba trabajando quebró a causa del terremoto, pero todavía no me han pagado lo que me deben. ¿Qué puedo hacer?

**Res** Hay posibilidades de recibir una indemnización del gobierno. Consúltenos.

**Prg** He perdido no solo mi dinero, sino mi casa, ¿Qué hago?

**Res** Se han establecido unas ayudas monetarias. Para mejor información, llámenos.

**Prg** La renovación de mi visa estaba en trámite pero perdí mi pasaporte, ¿Qué puedo hacer?

**Res** Llámenos y le daremos información sobre la forma en que atiende la Oficina de Inmigración.

**\*\*** Además, podemos ayudarle aconsejándole sobre la disponibilidad de medios de transporte, comestibles, seguro de accidente laboral, etc.

Sí tiene alguna inquietud o duda, llámenos.

- \*\* Los intérpretes de hindú, persa, vietnamita e indonesio no suelen atender siempre. Haga el favor de llamar con alguien que hable japonés o inglés, por si acaso.
- \*\* Hay varios rumores falsos sobre el terremoto. Cuidese de no ser engañado. Sí quiere contar con información exacta, llámenos.

## INFORMACION

### SUBSIDIO DE GASTOS PARA LOS ESTUDIANTES EXTRANJEROS

El Centro Juvenil de Estudiantes de Kobe (Kobe Gakusei Seinen Center) está brindando un subsidio de gastos del diario vivir, 30,000 yenes.

Necesita presentar su carnet de estudiante y certificado de damnificado. El centro atiende desde las 9:00 hasta las 18:00 horas.

Para mayor información, lláme al teléfono 078-851-2760

### INDEMNIZACION POR MUERTE O DAÑOS MATERIALES:

La Cruz Roja ha decidido ayudar a los extranjeros (con o sin visa), damnificados en el terremoto, mediante el pago de una indemnización.

Se otorgarán 100,000 yenes a la familia, cuyo uno de sus miembros haya perdido la vida en el terremoto. También se aportarán 100,000 yenes a los damnificados cuya vivienda haya sido dañada casi total o completamente. Se necesita presentar algún documento que certifique que Ud. vivía en una casa dañada por el terremoto (recibo del pago de cuentas de servicios públicos, cartas, etc.) En caso de otorgarse, se atenderán las solicitudes en la municipalidad respectiva. Se está estudiando la posibilidad de otorgar a los damnificados de subsidio permanente mensual. Si necesita un intérprete o mayor información sobre los requisitos o la formalización de las solicitudes, llámenos.

### OFICINA DE INMIGRACION DE KOBE REANUDA SUS SERVICIOS:

La oficina de Inmigración de Kobe ha reanudado sus servicios habituales (Laigan Dori ,Chuo-ku, Kobe-shi) desde el 13 de febrero . Se atiende de 10:00 a 15:30 horas.

TELEFONO 078-393-5452 / 5453

### CONSULTAS MEDICAS:

Voluntarios de la Facultad de Medicina de la Universidad de Kobe aceptan consultas de estudiantes extranjeros, en japonés, inglés y chino . Se ofrecen tratamientos médicos sencillos, reconocimientos médicos y recomendaciones sobre los hospitales más adecuados, dependiendo del problema. Esta atención gratuita es realizada en el parque

Yukinogosho (Yukinogosho Kouen), en Hyogo-ku. Se atiende de 10:00 a 17:00 horas, todos los días hasta el 10 de marzo . Después de esta fecha se avisará sobre la continuación del servicio. Para mayor información comuníquese con el delegado, Sr. Fujiwara. 030-846-1046 Fax. 030-163-3175

AMDA, CENTRO INTERNACIONAL DE INFORMACION MEDICA DE KANSAI,;

Para cualquier consulta medica, llame a AMDA en inglés, chino, español, portugués hindú, tailandés, nepales, al :  
Teléfono 06-636-2333 Fax 06-636-2340

#### REDUCCION Y EXENCION DE IMPUESTOS:

Los damnificados del terremoto podrán gozar de un trato favorable durante la declaración del impuesto a la renta, en el que se puede declaración. Para los asalariados hay posibilidades de recibir devolución de impuestos. Para mayor información, dirigirse a la Oficina de Impuestos Internos más cercana a su domicilio.

#### REFERENTE AL TRABAJO

Seguro de paro: Se les pagará un subsidio de paro a los asalariados que no puedan trabajar temporalmente debido a que su oficina esté dañada o no esté funcionando. Para solicitar el pago, dirigirse a la ventanilla de la Oficina de Colocaciones (Agencia Pública a Empleos), de su municipalidad respectiva.

Otros; Le ayudamos a solucionar los problemas de salario impago, seguro de accidentes laborales, etc. Le ofrecemos informaciones y asesoramiento.

Otras ventanillas de consulta:

ASIAN FRIENDS (Amigos Asiáticos)

Los martes de 19:00 a 21:00 horas. Se puede consultar en español.

TEL 06 - 634 - 2127

APT

Los jueves de 18:00 a 20:00 horas. Se puede consultar en español.

TEL: 075-451-6522